



## 缔约国会议

Distr.: General  
27 March 2003  
Chinese  
Original: English

### 第十三届会议

2003年6月9日至13日，纽约

## 国际海洋法法庭 2002 年年度报告

### 书记官长提出

### 目录

|                     | 段次    | 页次 |
|---------------------|-------|----|
| 一. 导言.....          | 1-8   | 4  |
| 二. 法庭的组织.....       | 9-19  | 6  |
| A. 法庭组成的变动.....     | 9-14  | 6  |
| 1. 选举一名法庭法官.....    | 9-11  | 6  |
| 2. 每三年选举法庭七名法官..... | 12-14 | 6  |
| B. 庄严宣誓.....        | 15-16 | 6  |
| C. 选举庭长和副庭长.....    | 17    | 7  |
| D. 选举副书记官长.....     | 18-19 | 7  |
| 三. 分庭.....          | 20-38 | 7  |
| A. 海底争端分庭.....      | 20-24 | 7  |
| B. 特别分庭.....        | 25-38 | 8  |
| 1. 简易程序分庭.....      | 25-26 | 8  |
| 2. 渔业争端分庭.....      | 27-30 | 8  |



|     |                                   |       |    |
|-----|-----------------------------------|-------|----|
| 3.  | 海洋环境争端分庭.....                     | 31-34 | 8  |
| 4.  | 根据《规约》第15条第2款所设分庭.....            | 35-38 | 9  |
| 四.  | 法庭会议.....                         | 39    | 9  |
| 五.  | 2002年法庭的司法工作.....                 | 40-48 | 9  |
| A.  | 养护和可持续发展东南太平洋箭鱼种群案(智利/欧洲共同体)..... | 40-41 | 9  |
| B.  | Volga案(俄罗斯联邦诉澳大利亚), 迅速释放.....     | 42-48 | 9  |
| 六.  | 案件当事方关于根据法庭的判决和命令而采取的行动的来信.....   | 49    | 10 |
| 七.  | 委员会.....                          | 50-55 | 10 |
| A.  | 预算和财务委员会.....                     | 51    | 10 |
| B.  | 规则和司法惯例委员会.....                   | 52    | 10 |
| C.  | 工作人员和行政问题委员会.....                 | 53    | 11 |
| D.  | 图书馆和出版物委员会.....                   | 54    | 11 |
| E.  | 房舍和电子系统委员会.....                   | 55    | 11 |
| 八.  | 法庭规则和补充文件.....                    | 56-62 | 11 |
| A.  | 由当事方承担费用.....                     | 56-57 | 11 |
| B.  | 根据《规则》第138条寻求咨询意见.....            | 58-59 | 11 |
| C.  | 保证书和其他财政担保.....                   | 60-61 | 11 |
| D.  | 审议情况保密.....                       | 62    | 12 |
| 九.  | 特权和豁免.....                        | 63-65 | 12 |
| A.  | 总协定.....                          | 63    | 12 |
| B.  | 总部协定.....                         | 64-65 | 12 |
| 十.  | 同联合国和其他组织的关系.....                 | 66-68 | 12 |
| A.  | 在大会的观察员地位.....                    | 66    | 12 |
| B.  | 同联合国的关系.....                      | 67    | 12 |
| C.  | 同其他组织和机构的关系.....                  | 68    | 12 |
| 十一. | 法庭房地.....                         | 69-70 | 13 |
| 十二. | 财务.....                           | 71-87 | 13 |
| A.  | 预算.....                           | 71-75 | 13 |
| 1.  | 2003年预算.....                      | 71-72 | 13 |

|      |                             |         |    |
|------|-----------------------------|---------|----|
| 2.   | 2004 年概算 .....              | 73      | 13 |
| 3.   | 预算执行情况报告 .....              | 74      | 13 |
| 4.   | 以前预算的结余 .....               | 75      | 13 |
| B.   | 缴款情况 .....                  | 76-78   | 13 |
| C.   | 工作人员薪金税基金 .....             | 79      | 14 |
| D.   | 2000 和 2001 年审计员报告 .....    | 80-83   | 14 |
| E.   | 财务条例 .....                  | 84-85   | 14 |
| F.   | 信托基金和捐助 .....               | 86-87   | 14 |
| 十三.  | 行政事项 .....                  | 88-94   | 15 |
| A.   | 《工作人员条例和细则》 .....           | 88-90   | 15 |
| B.   | 工作人员的征聘 .....               | 91-92   | 15 |
| C.   | 实习方案 .....                  | 93-94   | 15 |
| 十四.  | 房舍和电子系统 .....               | 95-98   | 16 |
| A.   | 永久房地的各种需要 .....             | 95      | 16 |
| B.   | 对外开放 .....                  | 96      | 16 |
| C.   | 房地的使用 .....                 | 97      | 16 |
| D.   | 艺术品 .....                   | 98      | 16 |
| 十五.  | 法庭正式语文的平衡使用 .....           | 99      | 16 |
| 十六.  | 图书馆设施 .....                 | 100-101 | 16 |
| 十七.  | 出版物 .....                   | 102-103 | 17 |
| 十八.  | 公共信息和网站 .....               | 104-106 | 17 |
| 十九.  | 《海洋法公约》开放供签署二十周年 .....      | 107     | 17 |
| 二十.  | 国际海洋法基金会 .....              | 108     | 17 |
| 二十一. | 未来工作 .....                  | 109     | 17 |
| 附件   |                             |         |    |
|      | 2002 年国际海洋法法庭图书馆捐助者名录 ..... |         | 19 |

## 一. 引言

1. 本国际海洋法法庭报告是根据《缔约国会议议事规则》第 6 条第 3 款(d)项规定提交缔约国会议的。本报告所涉期间为 2002 年 1 月 1 日至 12 月 31 日。
2. 法庭由 1982 年《联合国海洋法公约》(下称《公约》)设立。法庭依照《公约》第十五部分和第十一部分的有关规定,以及《公约》附件六所载《法庭规约》(下称《规约》)和《法庭规则》(下称《规则》)履行职能。
3. 法庭有法官 21 名,法官由《公约》缔约国根据《规约》第 4 条规定的方式选出。
4. 2002 年 4 月 19 日,缔约国第十二次会议选举 Lennox Fitzroy Ballah(特立尼达和多巴哥)以填补 2001 年 9 月 11 日 Edward A. Laing 法官(伯利兹)逝世留下的空缺所余任期(2002 年 9 月 30 日)。
5. 根据《规约》第 5 条第 1 款,1996 年 8 月 1 日首次选出的 7 名法官于 2002 年 9 月 30 日任期届满。
6. 截至 2002 年 9 月 30 日,法庭组成如下:

| 位次先后                        | 国家    | 任期届满日期          |
|-----------------------------|-------|-----------------|
| <b>庭长</b>                   |       |                 |
| P.Chandrasekhara Rao        | 印度    | 2008 年 9 月 30 日 |
| <b>副庭长</b>                  |       |                 |
| L. Dolliver M. Nelson       | 格林纳达  | 2005 年 9 月 30 日 |
| <b>法官</b>                   |       |                 |
| Hugo Caminos                | 阿根廷   | 2002 年 9 月 30 日 |
| Vicente Marotta Rangel      | 巴西    | 2008 年 9 月 30 日 |
| Alexander Yankov            | 保加利亚  | 2002 年 9 月 30 日 |
| Soji Yamamoto               | 日本    | 2005 年 9 月 30 日 |
| Anatoly Lazarevich Kolodkin | 俄罗斯联邦 | 2008 年 9 月 30 日 |
| Choon-Ho Park               | 大韩民国  | 2005 年 9 月 30 日 |
| Paul Bamela Engo            | 喀麦隆   | 2008 年 9 月 30 日 |
| Thomas A. Mensah            | 加纳    | 2005 年 9 月 30 日 |
| Joseph Akl                  | 黎巴嫩   | 2008 年 9 月 30 日 |
| David Anderson              | 联合王国  | 2005 年 9 月 30 日 |
| Budislav Vukas              | 克罗地亚  | 2005 年 9 月 30 日 |
| Rüdiger Wolfrum             | 德国    | 2008 年 9 月 30 日 |
| Tullio Treves               | 意大利   | 2002 年 9 月 30 日 |

| 位次先后                  | 国家       | 任期届满日期     |
|-----------------------|----------|------------|
| Mohamed Mouldi Marsit | 突尼斯      | 2005年9月30日 |
| Gudmundur Eiriksson   | 冰岛       | 2002年9月30日 |
| Tafsir Malick Ndiaye  | 塞内加尔     | 2002年9月30日 |
| José Luis Jesus       | 佛得角      | 2008年9月30日 |
| 许光建                   | 中国       | 2002年9月30日 |
| Lennox Fitzroy Ballah | 特立尼达和多巴哥 | 2002年9月30日 |

7. 自2002年10月1日起, 法庭的组成如下:

| 位次先后                        | 国家       | 任期届满日期     |
|-----------------------------|----------|------------|
| <b>庭长</b>                   |          |            |
| L. Dolliver M. Nelson       | 格林纳达     | 2005年9月30日 |
| <b>副庭长</b>                  |          |            |
| Budislav Vukas              | 克罗地亚     | 2005年9月30日 |
| <b>法官</b>                   |          |            |
| Hugo Caminos                | 阿根廷      | 2011年9月30日 |
| Vicente Marotta Rangel      | 巴西       | 2008年9月30日 |
| Alexander Yankov            | 保加利亚     | 2011年9月30日 |
| Soji Yamamoto               | 日本       | 2005年9月30日 |
| Anatoly Lazarevich Kolodkin | 俄罗斯联邦    | 2008年9月30日 |
| Choon-Ho Park               | 大韩民国     | 2005年9月30日 |
| Paul Bamela Engo            | 喀麦隆      | 2008年9月30日 |
| Thomas A. Mensah            | 加纳       | 2005年9月30日 |
| P. Chandrasekhara Rao       | 印度       | 2008年9月30日 |
| Joseph Akl                  | 黎巴嫩      | 2008年9月30日 |
| David Anderson              | 联合王国     | 2005年9月30日 |
| Rüdiger Wolfrum             | 德国       | 2008年9月30日 |
| Tullio Treves               | 意大利      | 2011年9月30日 |
| Mohamed Mouldi Marsit       | 突尼斯      | 2005年9月30日 |
| Tafsir Malick Ndiaye        | 塞内加尔     | 2011年9月30日 |
| José Luis Jesus             | 佛得角      | 2008年9月30日 |
| 许光建                         | 中国       | 2011年9月30日 |
| Lennox Fitzroy Ballah       | 特立尼达和多巴哥 | 2011年9月30日 |
| Jean-Pierre Cot             | 法国       | 2011年9月30日 |

8. Philippe Gautier(比利时)任书记官长。Doo-young Kim(大韩民国)任副书记官长。

## 二. 法庭的组织

### A. 法庭组成的变动

#### 1. 选举一名法庭法官

9. 书记官长依照《规约》第6条第1款规定于2001年10月8日发出普通照会通知《公约》缔约国，法庭因Edward A. Laing法官逝世而出现空缺，并邀请缔约国政府在2002年2月11日之前提名候选人竞选法庭法官。书记官长在普通照会内通知缔约国，接替Edward A. Laing法官的当选法官任期到2002年9月30日为止。

10. 书记官长2001年11月15日普通照会通知《公约》缔约国，法庭庭长与缔约国会议主席协商后，提议在缔约国第十二次会议期间进行选举，并请缔约国提出意见。鉴于没有收到意见，书记官长2002年2月1日普通照会通知缔约国，填补Edward A. Laing法官逝世留下的空缺的选举将在缔约国第十二次会议期间进行。书记官长编制了候选人名单，上面注明提名他们的缔约国，并且作为SPLOS/77号文件提交缔约国。

11. 2002年4月19日缔约国第十二次会议选举Ballah先生填补空缺，上文第4段已提及。

#### 2. 每三年选举法庭七名法官

12. 缔约国第十一次会议决定任期于2002年9月30日届满的七名法官的每三年一次改选将在缔约国第十二次会议期间进行。<sup>1</sup>

13. 书记官长依照《规约》第4条第2款于2001年11月30日发出普通照会，邀请缔约国政府提名候选人竞选法官，提名到2002年2月4日截止。书记官长按提名人选的姓氏字母顺序排列名单，上面注明提名他们的缔约国，并且作为SPLOS/77号文件提交缔约国。

14. 2002年4月19日缔约国第十二次会议再次选举了Caminos法官、Ndiaye法官、Treves法官、许法官和Yankov法官并且选举了Lennox Fitzroy Ballah法官和Jean-Pierre Cot法官，自2002年10月1日起任期九年。

### B. 庄严宣誓

15. 依照《规约》第11条的规定，法庭每一法官在就职前应庄严宣誓，表示将秉公竭诚行使职权。宣誓应在法官第一次出席公开庭时进行。

16. Ballah 法官于 2002 年 9 月 25 日、Cot 法官于 2002 年 10 月 1 日根据《规则》第 5 条的规定在法庭公开庭上庄严宣誓。依照该《规则》第 3 条连选连任的法官不需要重新宣誓。

### C. 选举庭长和副庭长

17. 2002 年 10 月 1 日，法官们选举 L. Dolliver M. Nelson 任法庭庭长。庭长随即履行职责。2002 年 10 月 2 日 Budislav Vukas 法官当选副庭长。依据《规约》第 12 条规定，当选庭长和副庭长任期都是三年。

### D. 选举副书记官长

18. 依照《规则》第 32 和第 33 条，副书记官长从法庭法官提名的候选人中选出。

19. 2002 年 3 月 12 日，法庭选举 Doo-young Kim 先生(大韩民国)为法庭副书记官长，任期五年。

## 三. 分庭

### A. 海底争端分庭

20. 《规约》第 35 条第 1 款规定，海底争端分庭由海洋法法庭法官互相选派的 11 名法官组成。分庭法官每三年改选一次。

21. 《规则》第 23 条规定，1999 年 10 月 4 日当选的法官于 2002 年 9 月 30 日任期届满。依照《规约》第 35 条第 6 款选举的两名法官填补分庭两名法官空缺的任期也于 2002 年 9 月 30 日届满。分庭法官按位次先后排列如下：分庭庭长 Treves 法官；成员 Caminos 法官、Marotta Rangel 法官、Yamamoto 法官、Kolodkin 法官、Park 法官、Bamela Engo 法官、Vukas 法官、Wolfrum 法官、Marsit 法官和许法官。

22. 十四届会议期间，法庭于 2002 年 10 月 2 日选举了海底争端分庭法官。依照《规约》的要求，选举分庭的法官应确保世界主要法律体制的代表性和公平的地域分配。当选的法官随即履行职责并选举 Marsit 法官为分庭庭长。分庭法官按位次先后排列如下：分庭庭长：Marsit 法官；成员 Caminos 法官、Yankov 法官、Park 法官、Mensah 法官 Chandrasekhara Rao 法官、Anderson 法官、Jesus 法官、许法官、Ballah 法官和 Cot 法官。

23. 分庭法官于 2005 年 9 月 30 日任期届满。

24. 在本报告所述期间，海底争端分庭对缔约国或国际海底管理局以外的实体提交分庭审理的案件摊付费用的问题交换了意见。

## B. 特别分庭

### 1. 简易程序分庭

25. 简易程序分庭根据《规约》第 15 条第 3 款设立，由五名法官和两名候补法官组成。《规则》第 28 条规定，法庭庭长和副庭长为分庭当然成员，法庭庭长为分庭庭长。分庭每年组成一次。

26. 分庭在法庭第十四届会议期间于 2002 年 10 月 2 日组成，任期到 2003 年 9 月 30 日为止。分庭法官按位次先后排列如下：Nelson 庭长；Vukas 副庭长；成员 Ak1 法官、Marsit 法官和 Cot 法官；候补成员 Jesus 法官和 Ballah 法官。

### 2. 渔业争端分庭

27. 渔业争端分庭根据《规约》第 15 条第 1 款设立，由七名法官组成。经法庭决定，派任分庭法官的任期三年。

28. 1999 年 10 月 4 日当选的分庭法官于 2002 年 9 月 30 日届满。分庭法官按位次先后排列如下：分庭庭长 Eiriksson 法官；成员 Caminos 法官、Yamamoto 法官、Kolodkin 法官、Park 法官、Ndiaye 法官和 Jesus 法官。

29. 法庭在第十四届会议期间，于 2002 年 10 月 2 日选派了渔业争端分庭法官。分庭法官随即履行职责并且选举了 Caminos 法官为分庭庭长。分庭法官按位次先后排列如下：分庭庭长 Caminos 法官；成员 Yamamoto 法官、Kolodkin 法官、Park 法官、Wolfrum 法官、Ndiaye 法官和 Jesus 法官。

30. 分庭法官任期在 2005 年 9 月 30 日届满。

### 3. 海洋环境争端分庭

31. 海洋环境争端分庭根据《规约》第 15 条第 1 款设立，由七名法官组成。经法庭决定，派任分庭法官的任期三年。

32. 1999 年 10 月 4 日当选的分庭法官于 2002 年 9 月 30 日任期届满。分庭法官按位次先后排列如下：分庭庭长：Yankov 法官；成员 Marotta Rangel 法官、Bamela Engo 法官、Mensah 法官、Ak1 法官、Anderson 法官和 Vukas 法官。

33. 法庭第十四届会议期间，选派了海洋环境争端分庭法官。分庭法官随即履行职责并且选举了 Treves 为分庭庭长。分庭法官按位次先后排列如下：Treves 分庭庭长；成员 Marotta Rangel 法官、Yankov 法官、Bamela Engo 法官、Ak1 法官、Anderson 法官和许法官。

34. 分庭法官任期于 2005 年 9 月 30 日届满。

#### 4. 根据《规约》第 15 条第 2 款所设分庭

35. 《规约》第 15 条第 2 款规定，法庭如经某一特定争端的各当事方请求，应设立分庭处理该争端。这种分庭的组成由法庭依《规则》第 30 条规定的方式，在征得各当事方同意后决定。

36. 2000 年 12 月 20 日，法庭发出命令，以五名法官组成特别分庭，处理智利和欧洲共同体间关于养护和可持续开发东南太平洋箭鱼种群的案件。这是第一次向法庭特别分庭提交案件。

37. 双方于 2000 年 12 月 19 日分别来信，智利行使《规约》第 17 条规定的权利，通知法庭该国选定 Francisco Orrego Vicuña 为专案法官，欧洲共同体则确认这一人选。

38. 处理此案的特别分庭组成如下：Chandrasekhara Rao 庭长；成员 Caminos 法官、Yankov 法官和 Wolfrum 法官及 Orrego Vicuña 专案法官。

#### 四. 法庭会议

39. 在本报告所述期间，法庭于 2002 年 12 月 11 日至 23 日开会处理“Volga”案。法庭举行了两届会议，处理与案件没有直接关系的行政事项和法律事项。法庭第十三届会议于 2002 年 3 月 4 日至 15 日举行，第十四届会议于 2002 年 9 月 25 日至 10 月 8 日举行。

#### 五. 2002 年法庭的司法工作

##### A. 养护和可持续开发东南太平洋箭鱼种群案(智利/欧洲共同体)

40. 法庭经与智利和欧洲共同体达成协议，通过 2000 年 12 月 20 日的一项命令，设立了一个特别分庭，审议智利与欧洲共同体之间关于养护和可持续开发东南太平洋箭鱼种类的争端，并就初步反对意见和提交书面诉状作出了规定。<sup>2</sup>

41. 2001 年 3 月 9 日，双方分别发函，通知特别分庭庭长，它们就争端达成了临时安排，要求暂停在分庭的诉讼。双方各自在信中保留其在任何时候重新开始诉讼的权利。特别分庭庭长还根据双方的要求，通过 2001 年 3 月 15 日的一项命令，延长提出初步反对意见的时限。根据上述命令，提出初步反对意见的 90 天的时限从 2004 年 1 月 1 日开始，双方均有权要求在 2004 年 1 月 1 日之前的任何日期开始适用上述时限。

##### B. Volga 案(俄罗斯联邦诉澳大利亚)，迅速释放

42. 2002 年 12 月 2 日，俄罗斯联邦根据《公约》第二九二条提出控告澳大利亚的申请书，要求释放挂俄罗斯联邦国旗的 Volga 号船。申请书被列入案件总表，为第 11 号案件，并称之为“Volga”案。

43. 2002 年 12 月 7 日，澳大利亚政府提出了答辩陈述。
44. 2002 年 12 月 2 日，庭长发出命令，将 2002 年 12 月 12 和 13 日定为听讯日。
45. 2002 年 12 月 4 日，澳大利亚提名文学硕士 (AM) Ivan Shearer 先生为专案法官。Shearer 先生在法庭 2002 年 12 月 11 日公开庭上庄严宣誓后，获准以专案法官身份参加案件的审理。
46. 2002 年 12 月 11 日，法庭举行了开庭前的初步评议。
47. 2002 年 12 月 12 和 13 日，举行了四次公开庭，听取口头陈述。
48. 2002 年 12 月 23 日，法庭宣布对案件的判决。

## 六. 案件当事方关于根据法庭的判决和命令而采取的行动的来信

49. 2002 年法庭收到了当事方关于同遵守对下列案件的判决和命令有关的事实的来信。在 **MOX 工厂案** 中，法庭收到了 2002 年 2 月 1 日爱尔兰一封来函的副本以及 2002 年 2 月 6 日大不列颠及北爱尔兰联合王国的一封来函，所涉的是法庭 2001 年 12 月 3 日发出命令后双方之间的提问和答复以及《规则》第 95 条第 1 款所提及的初步报告，双方各自于 2001 年 12 月 17 日向法庭提交了初步报告。联合王国和爱尔兰分别在 2002 年 4 月 8 日和 2002 年 4 月 17 日致函通知法庭，按照《公约》附件七设立了一个仲裁法庭，处理 MOX 工厂案所涉的争端。

## 七. 委员会

50. 2002 年 10 月 2 日，法庭在第十四届会议期间改组其委员会，任期至 2003 年 9 月 30 日。<sup>3</sup>

### A. 预算和财务委员会

51. 2002 年 10 月 2 日选出了以下预算和财务委员会成员：主席：Ak1 法官；成员：Yankov 法官、Mensah 法官、Anderson 法官、Treves 法官、Jesus 法官和 Cot 法官。

### B. 规则和司法惯例委员会

52. 2002 年 10 月 2 日选出了以下规则和司法惯例委员会成员：主席：Nelson 庭长；成员：Vukas 副庭长、Caminos 法官、Marotta Rangel 法官、Yankov 法官、Yamamoto 法官、Mensah 法官、Chandrasekhara Rao 法官、Ak1 法官、Anderson 法官、Treves 法官、Marsit 法官(当然成员)和 Ndiaye 法官。

### C. 工作人员和行政问题委员会

53. 2002年10月2日选出了以下工作人员和行政问题委员会成员：主席：Wolfrum 法官；成员：Caminos 法官、Kolodkin 法官、Bamela Engo 法官、Mensah 法官、Marsit 法官、许法官和 Cot 法官。

### D. 图书馆和出版物委员会

54. 2002年10月2日选出了以下图书馆和出版物委员会成员：主席：Anderson 法官；成员：Caminos 法官、Marotta Rangel 法官、Chandrasekhara Rao 法官、Park 法官、Wolfrum 法官、Treves 法官和 Ndiaye 法官。

### E. 房舍和电子系统委员会

55. 2002年10月2日选出了以下房舍和电子系统委员会成员：主席：Jesus 法官；成员：Yankov 法官、Ak1 法官、Anderson 法官、Wolfrum 法官和 Ballah 法官。

## 八. 法庭规则和补充文件

### A. 由当事方承担费用

56. 在第十三届和第十四届会议期间，规则和司法实践委员会根据书记官处准备的背景文件，审议了一个既非缔约国亦非国际海底管理局的实体提出的案件所涉费用问题。委员会就制定有关指导方针的需要交换了意见；这一指导方针用来帮助法庭确定一个既非缔约国亦非国际海底管理局的实体作为提交法庭案件的当事一方时，应按《规约》第十九条第2款向法庭交付费用的数量。

57. 法庭在第十四届会议上根据委员会的建议决定，在法庭的下届会议上继续审议这一问题。

### B. 根据《规则》第138条寻求咨询意见

58. 在第十三届会议上，法庭根据 Nelson 副庭长准备的一份文件就此事项交换了意见。

59. 在第十四届会议上，法庭决定在下届会议上继续审议此事。

### C. 保证书和其他财政担保

60. 在第十三和第十四届会议上，法庭根据 Ak1 法官准备的文件以及以前关于该事项的报告审议了这一问题。

61. 在第十四届会议上，法庭决定在下届会议议程上保留该项目，并请书记官处就此事项收集更多的资讯。

## D. 审议情况保密

62. 在法庭第十四届会议上，规则和司法实践委员会根据 Anderson 法官提交的文件以及书记官处准备的背景文件，就此事项交换了意见。根据委员会的建议，法庭决定在下届会议继续审议此事。

## 九. 特权和豁免

### A. 总协定

63. 1997 年 5 月 23 日，第七次缔约国会议通过了《国际海洋法法庭特权和豁免协定》。《协定》已交存联合国秘书长，从 1997 年 7 月 1 日起在联合国总部开放供签署 24 个月。<sup>4</sup>《协定》在第十份批准书或加入书交存之日起 30 日后于 2001 年 12 月 30 日生效。截至结束签署之日，共有 21 国签署了《协定》。到 2002 年 12 月 31 日，已有 12 国批准或加入《协定》。

### B. 总部协定

64. 本报告所述期间，继续与德国当局谈判《法庭和德意志联邦共和国间总部协定》。但在达成协定方面没有取得进展。

65. 在达成一项总部协定之前，由东道国通过一项临时法令，<sup>5</sup> 参照适用 1947 年 11 月 21 日《专门机构特权和豁免公约》的有关条款。

## 十. 同联合国和其他组织的关系

### A. 在大会的观察员地位

66. 法庭庭长向大会第五十七届会议致词全文在题为“海洋和海洋法”的议程项目 25(a) 下分发。法庭庭长不能亲身致词，因为法庭当时正处理“Volga”案。

### B. 同联合国的关系

67. 通过 2002 年 3 月 6 日的换函，法庭书记官处与联合国法律事务厅海洋事务和海洋法司达成了合作方面的行政安排。

### C. 同其他组织和机构的关系

68. 按照法庭第十二和十三届会议的有关决定，法庭书记官处与以下组织和机构达成了合作方面的行政安排：世界贸易组织申诉机构秘书处、国际水文学组织国际水文局、世界贸易组织法律事务司和国际海事组织秘书处。

## 十一. 法庭房地

69. 2000年10月18日《国际海洋法法庭和德意志联邦共和国关于占有和使用国际海洋法法庭在汉堡自由汉萨城的房地协定》规定了德意志联邦共和国向法庭提供房地的条款和条件。

70. 书记官处和德国主管当局于2002年11月11日举行会议，讨论法庭2001年11月6日根据上述协定第4条第7款编写的报告中所提出的悬而未决的问题。

## 十二. 财务

### A. 预算

#### 1. 2003年预算

71. 法庭第十三届会议核定的2003年概算已提交缔约国会议。概算数额达7 798 300美元，以预算总额无增长的原则为依据，事实上与2002年核定预算相比，2003年概算略有减少。

72. 缔约国会议核定了法庭的概算。核定的预算提供经常性开支6 710 400美元，其中包括法官薪酬、旅费和养恤金1 896 000美元，工作人员薪金和相关费用3 021 300美元，非经常性开支100 000美元。缔约国会议还核拨987 900美元为应急费用，在法庭收到案件时动用。缔约国会议作为例外情况另外增拨500 000美元，放入法庭周转基金，在不能以应急基金或在不同的批款之间资金调剂来支付开支的情况下使法院能够有审理案件的必要财政条件。2001年财政期间节省的资源在发生临时资金短缺的情况下才可动用。<sup>6</sup>

#### 2. 2004年概算

73. 在法庭第十四届会议上，预算和财务委员会对2004年预算进行了初步审议。

#### 3. 预算执行情况报告

74. 法庭第十三届会议审议了书记官长提出的2001年预算执行情况报告。

#### 4. 以前预算的结余

75. 根据法庭的建议，第十二届缔约国会议决定：法庭应按照《联合国财务条例》，交出1998年、1999年和2000年预算的结余。将从2003年分摊缴费中扣除上述结余。<sup>7</sup>

### B. 缴款情况

76. 截至2002年12月31日，58个缔约国足额缴付了2002年预算的摊款，共计7 117 411美元；70个缔约国没有缴付2002年的摊款。2002年预算的未缴摊款共计685 127美元。

77. 此外，截至 2002 年 12 月 31 日，1996 年至 1997 年、1998 年、1999 年、2000 年和 2001 年预算的未收摊款共计 926 594 美元。

78. 法庭预算总额中未缴摊款达 1 611 721 美元。书记官长于 2002 年 9 月份向有关缔约国发出了普通照会，提醒它们尚未缴纳法庭预算的摊款。

### **C. 工作人员薪金税基金**

79. 根据法庭的提议，第十二届缔约国会议授权法庭，在缔约国会议根据法庭将向下一届缔约国会议提交的详尽提案通过一项决定之前，法庭可以继续采用其工作人员薪金税账户的现行做法。<sup>8</sup>

### **D. 2000 和 2001 年审计员报告**

80. 法庭比照适用《联合国财务条例》；根据该《条例》，已安排由一家国际公认的审计事务所审计法庭账目。

81. 2000 年审计报告由法庭提交给第十二届缔约国会议。会议审议并注意到了该报告。

82. 书记官长向法庭第十四届会议介绍提交了 2001 年财政年度的审计报告。审计员在审查该期间的交易和业务后满意地表示，各项财务报表在各重要方面确切反映了截至 2001 年 12 月 31 日法庭的财政状况，认为财务报表符合普遍接受的会计原则和比照适用的《联合国财务条例》。法庭注意到 2001 年审计报告并要求把报告提交第十三届缔约国会议。

83. 法庭根据预算和财务委员会的建议，在第十四届会议上授权将该审计员的任期再延长一年。

### **E. 财务条例**

84. 在缔约国会议核可《法庭财务条例》以前，法庭比照适用《联合国财务条例和细则》。

85. 在第十二届缔约国会议期间，由会议主席主持的一个不限成员名额工作组讨论了《法庭财务条例》。工作组就“国际海洋法法庭财务条例草案：缔约国会议主席编写的非正式工作文件（2002 年 4 月 26 日）”内的所有条款达成了协议。会议商定将该文件提交第十三届缔约国会议审议通过。<sup>9</sup>

### **F. 信托基金和捐助**

86. 2000 年 10 月 30 日，大会在题为“海洋和海洋法”的第 55/7 号决议中，请秘书长设立和管理一个自愿信托基金，协助各国通过法庭解决争端。信托基金随后成立并开始运作。

87. 截至 2002 年 12 月 31 日，信托基金收到的捐款金额为 39 554 美元，是由联合王国政府捐助的。

### 十三. 行政事项

#### A. 《工作人员条例和细则》

88. 在法庭第十三届和十四届会议期间，书记官长就审查书记官处工作情况一事向法庭提出报告。

89. 法庭第十三届会议根据工作人员和行政问题委员会的建议，核可了对《法庭工作人员条例》中关于专业人员及以上职类工作人员薪级表的修订。

90. 在法庭第十三届和十四届会议期间，书记官长向法庭报告了对《法庭工作人员细则》中关于回籍假规定的修订，这一修订相应于《联合国工作人员细则》的修改；并报告了任用和升级委员会的附属小组的情况。在德国正式采用欧元以后，又对《工作人员细则》的附录 G 做了技术性修改。根据工作人员和行政问题委员会的建议，法庭注意到了这些修订。

#### B. 工作人员的征聘

91. 法庭继续进行专业工作人员和一般事务人员的征聘工作。到 2002 年底，征聘工作情况如下：

(a) 完成一个 P-5 职等会议和语言事务处处长员额、一个 P-4 职等翻译/审裁员额和一个 P-3 职等法律干事员额的征聘工作；

(b) 完成一个一般事务人员员额的征聘工作。

92. 法庭征聘了临时人员以协助其审理“*Volga*”案以及协助其第十三届和第十四届会议期间的工作。

#### C. 实习方案

93. 1997 年参照联合国实习方案设立了法庭实习方案。2002 年，20 名实习人员于不同时候在法庭服务了一段时间。法庭在第十三届会议上还核可了工作人员和行政问题委员会的建议，即采取措施，使参加实习方案的人也参加国际法、海洋法或者与法庭工作有关的其它主题领域的方案。据此，与联合国训练研究所的培训方案以及马克斯·普朗克研究所（汉堡）的方案作出了相应安排。

94. 可向书记处索取或在法庭的网站 [www.itlos.org](http://www.itlos.org) 或 [www.tiddm.org](http://www.tiddm.org)<sup>10</sup> 上获取关于实习方案的资料和申请表。

## 十四. 房舍和电子系统

### A. 永久房地的各种需要

95. 书记官长在法庭第十三届和第十四届会议期间向法庭提出了关于永久房地的各种需要的报告，其中包括房舍安排、电子系统和审判室技术。法庭请书记官长在下一届会议上报告在这方面采取的行动。

### B. 对外开放

96. 2002年3月9日，法庭举行了第一个开放日。到法庭房地参观的游客有3000多人，开放日取得了巨大成功。

### C. 房地的使用

97. 2002年间，在法庭房地组织了下列活动：

(a) 2002年8月26日，塞特基金会举办了一期暑期学习班；

(b) 2002年9月28日，国际海洋法基金会举办了一次题为“2002年海事对话：全世界的恐怖主义——商业运输面临的新挑战”的研讨会；

(c) 2002年11月4日至7日，《防治荒漠化公约》秘书处召开了一次科学和技术委员会专家组会议。

### D. 艺术品

98. 法庭于2002年收到了伯利兹政府赠送的一幅画。该画题为“Dangriga河”，由Pen Cayetano绘制，是为了纪念已故法官爱德华·莱恩而捐赠的。

## 十五. 法庭正式语文的平衡使用

99. 书记官长向法庭第十三届和第十四届会议报告已采取步骤，确保法庭两种正式语文获得平衡的使用。法庭于2002年为工作人员开办了英文和法文课程。根据工作人员和行政问题委员会的建议，法庭批准为工作人员在工作时间以外开设德文班，并向参加德文班的每个工作人员提供50%的补助金，时间期限为两年。

## 十六. 图书馆设施

100. 书记官长向第十三届和第十四届会议报告了若干涉及图书馆的事项，包括图书馆综合系统、安全系统、网上数据库以及需要增加图书馆空间的问题。法庭决定在下一届会议上进一步审议这些问题。

101. 本报告附件载有图书馆捐助者名录。

## 十七. 出版物

102. 图书馆和出版物委员会在法庭第十三届和第十四届会议期间审查了法庭出版物的现状。

103. 在本报告所述期间，出版了下列书籍：

(a) 《2000 年年鉴》；

(b) 《海洋法庭 1998 年书状、公开庭记录 and 文件》，第 2 卷，“SAIGA”号商船（第 2 号）（圣文森特和格林纳丁斯诉几内亚），临时措施；

(c) 《海洋法庭 1999 年判决、咨询意见和命令汇编》；

(d) 《海洋法庭 2000 年判决、咨询意见和命令汇编》。

## 十八. 公共信息和网站

104. 法庭通过自己的网站、新闻稿以及书记官处的简报会，并通过分发判决、命令和出版物，宣传其工作。

105. 可通过下列地址进入网站：[www.itlos.org](http://www.itlos.org) 或 [www.tidm.org](http://www.tidm.org)。<sup>10</sup> 法庭的判决、命令和开庭逐字记录全文以及关于法庭的其他信息，均可在网站上查阅。

106. 2002 年，法官们还就法庭的工作发表演说和论文。

## 十九. 《海洋法公约》开放供签署二十周年

107. 2002 年 12 月 9 日，扬科夫法官代表庭长在大会第五十七届会议全体会议上发言，纪念 1982 年《联合国海洋法公约》开放供签署二十周年。由于法庭当时正在审理“*Volga*”案，庭长不能亲自到大会发言。

## 二十. 国际海洋法基金会

108. 法庭庭长在 2002 年 12 月 10 日对联合国大会第五十七届会议全体会议的发言中，感谢德意志联邦共和国，尤其是自由的商业同盟城市汉堡提供了持续不断的支持。在这一方面，他还赞赏地注意到并欢迎关于在汉堡成立一个国际海洋法基金会的提案，目的在于促进法庭的作用以及法庭作为解决有关海洋法的纠纷的协调中心所在地的作用。

## 二十一. 未来工作

109. 法庭决定在 2003 年 3 月 10 日至 21 日举行第十五届会议，处理组织和行政事项以及与其司法工作有关的其他问题。

注

<sup>1</sup> SPLOS/73, 第 109 段(f)。

<sup>2</sup> 特别分庭的组成见第 36 页。

<sup>3</sup> 各委员会的职权范围见 SPLOS/27, 第 27-40 段和 SPLOS/50, 第 36-37 段。

<sup>4</sup> SPLOS/24, 第 27 段。

<sup>5</sup> 1996 年 10 月 10 日 “German Ordinance on the Privileges and Immunities of the International Tribunal for the Law of the Sea ”。

<sup>6</sup> SPLOS/91, 第 39 和 40 段。

<sup>7</sup> 同上, 第 42 段

<sup>8</sup> 同上, 第 43 段。

<sup>9</sup> 同上, 第 45 和 46 段。

<sup>10</sup> 这一网址将改为: [www.tidm.org](http://www.tidm.org)。

## 附件

### 2002 年国际海洋法法庭图书馆捐助者名录

阿根廷国际法协会，布宜诺斯艾利斯

Bundesforschungsanstalt für Fischerei, 汉堡

国际海事委员会，安特卫普

欧洲联盟委员会渔业总署，布鲁塞尔

联邦海事水文局，汉堡

联合国粮食及农业组织，罗马

美洲人权法院，哥斯达黎加圣何塞

美洲人权研究所，哥斯达黎加圣何塞

美洲热带金枪鱼委员会，美利坚合众国加利福尼亚州拉霍亚

各国议会联盟，日内瓦

国际法院，海牙

国际海事组织，伦敦

国际海底管理局，金斯顿

卢旺达问题国际法庭，阿鲁沙

前南斯拉夫问题国际法庭，海牙

国际捕鲸委员会，联合王国剑桥

Uwe Jenisch 博士，德国基尔

Barbara Kwiatkowska 教授，荷兰海洋法研究所，乌得勒支

Rainer Lagoni 博士教授，汉堡大学 Institut für Seerecht und Seehandelsrecht

Mare, Die Zeitschrift der meere, 汉堡

马克斯·普朗克研究所 (für ausländisches öffentliches Recht und Völkerrecht),  
海德堡，德国

Bernard H. Oxman 教授，迈阿密大学法学院，美利坚合众国佛罗里达州科勒尔盖  
布尔斯

Silvia Ragagnin 女士，意大利波代诺内

Hjalmar Thiel 先生, 汉堡

教科文组织教育研究所, 汉堡

教科文组织, 巴黎

联合国环境规划署, 内罗毕

美利坚合众国海战学院, 海洋法和海洋政策系, 罗得岛新港

Walther-Schücking-Institut für internationales Recht an der Universität  
Kiel, 德国基尔

世界气象组织, 日内瓦

世界贸易组织, 日内瓦

Keyuan Zou 教授, 新加坡国立大学东亚研究所

---